



Malagasy (fiteny malagasy)

## Fombafomba fampidirana

Famantarana ny lakroa

Amin'ny anaran 'ny Ray sy ny Zanaka ary ny Fanahy Masina.

Amena

Miarahaba

Ny fahasoavan'i Jesosy Kristy Tompontosika, ary ny fitiavan'Andriamanitra, ary ny firaisana amin'ny Fanahy Masina ho aminareo rehetra.

Ary amin'ny fanahinao.

ASA FOTOTRA

Ry rahalahy (rahalahy sy anabavy), andeha isika hankasitraka ny fahotantsika, Ary alao ho toy izany ny tenantsika mba hankalazana ny misterin'ny masina.

Miady amin'Andriamanitra Tsitoha aho Ary aminao, ry rahalahiko sy anabaviko, Nanota be aho, Ao an-tsaiko sy amin'ny teniko, Amin'ny zavatra nataoko sy tamin'ny zavatra tsy nataoko, amin'ny alàlan'ny hadisoako, amin'ny alàlan'ny hadisoako, amin'ny alàlan'ny fahadisoako be indrindra; koa mangataka an'i Maria sambatra aho, Ny anjely sy ny olona masina rehetra, Ary ianao, ry rahalahiko sy rahavaviko, Mba hivavahana ho an'i Jehovah Andriamanitsika.

Kurdish (Kurdî)

## Rêzikên Pêşîn

Nîşana xaçê

Bi navê Bav û Kur, û Ruhê Pîroz.

Amen

Silav

Kerema Xudanê me Jesussa Mesîh, The evîna Xwedê, û ragihandina Ruhê Pîroz Bi her tiştî re be.

With bi ruhê xwe.

Qanûna Penitential

Birano (xwişk û birayan), em gunehên me qebûl bikin, So bi vî rengî xwe amade bikin da ku hûn Mysteries pîroz pîroz bikin.

Ez bi Xwedayê Xwedayê re îtîraf dikim û ji we re, xwişk û birayên min, ku min gelek guneh kir, Di ramanên min û bi gotinên min de, Di ya ku min kir û di ya ku min nekariye ez nekim, bi xeletiya min, bi xeletiya min, bi riya xeletiya min a herî giran; Ji ber vê yekê ez ji Meryemê Xwezî her dem-virikî bipirsim, hemî milyaket û siltan, You hûn, xwişk û birayên min, da ku ez ji

Malagasy (fiteny malagasy)

Enga anie Andriamanitra Mahery Indrindra hamindra fo amintsika, Mamelà ny helokay, ary ento aty amin'ny fiainana mandrakizay isika.

Amena

Kyrie

Tompo ô, mamindrà fo.

Tompo ô, mamindrà fo.

Kristy ô, mamindrà fo.

Kristy ô, mamindrà fo.

Tompo ô, mamindrà fo.

Tompo ô, mamindrà fo.

Gloria

Voninahitra any amin'ny avo indrindra ho an'Andriamanitra, ary fiadanana ho etỳ ambonin'ny tany ho an'ny olona tsara sitrapo. Midera Anao izahay, mitahy anao izahay, midera anao izahay, manome voninahitra Anao izahay, misaotra Anao izahay noho ny voninahitrao lehibe, Tompo Andriamanitra, Mpanjaka any an-danitra, Andriamanitra Ray Tsitoha ô. Jesoa Kristy Tompo, Zanaka Lahitokana, Tompo Andriamanitra, Zanak'ondrin'Andriamanitra, Zanaky ny Ray, manaisotra ny fahotan'izao tontolo izao ianao, mamindrà fo aminay; manaisotra ny fahotan'izao tontolo izao ianao, raiso ny vavakay; mipetraka eo antanana ankavanan'ny Ray ianao, mamindrà fo aminay. Fa Hianao irery ihany no Masina, ianao irery ihany no Tompo, Ianao irery no Avo indrindra, Jesoa Kristy, miaraka amin'ny Fanahy Masina, amin'ny voninahitr'Andriamanitra Ray. Amena.

Kurdish (Kurdî)

Xudan Xwedayê me re dua bikim.

Bila Xwedayê Xwedayê Xwe li me bike, me gunehên me bibexşîne, û me bîne jiyana herheyî.

Amen

Kyrie

Ya Xudan, rehmê bike.

Ya Xudan, rehmê bike.

Mesîh, were rehmê.

Mesîh, were rehmê.

Ya Xudan, rehmê bike.

Ya Xudan, rehmê bike.

Gloria

Ji Xwedayê herî bilind re rûmet, û li ser rûyê erdê aştî ji mirovên dilxwaz re. Em pesnê te didin, em te pîroz dikin, em ji te hez dikin, em te pîroz dikin, em ji bo rûmeta we ya mezin spas dikin, Xudan Xwedê, Padîşahê ezmanî, Ya Xwedê, Bavê karîndar. Ya Xudan Îsa Mesîh, Kurê yekta, Ya Xudan Xwedê, Berxê Xwedê, Kurê Bav, tu gunehên dinyayê radikî, rehmê li me bike; tu gunehên dinyayê radikî, duaya me bistînin; tu li milê Bav rastê rûniştî, rehmê li me bike. Çimkî Pîroz tenê tu yî, tu tenê Xudan î, Tu bi tenê yê

Malagasy (fiteny malagasy)

manangona

Andeha isika hivavaka.

Amena.

Liturgy ny teny

Famakiana voalohany

Ny tenin'ny Tompo.

Isaorana anie Andriamanitra.

Salamo

Famakiana faharoa

Ny tenin'ny Tompo.

Isaorana anie Andriamanitra.

filazantsara

Homba anao anie ny Tompo.

Ary amin'ny fanahinao.

Vakiteny avy amin'ny Evanjely Masina  
nosoratan'i N.

Voninahitra anie ho anao, Tompo ô

Ny Filazantsaran'ny Tompo.

Isaorana anie ianao Jesosy Kristy Tompo.

Profical of Finoana

mino an'Andriamanitra iray aho, ny Ray  
tsitoha, mpanao ny lanitra sy ny tany, ny  
zavatra rehetra hita sy tsy hita. Mino an'i  
Jesosy Kristy Tompo iray aho, ny Zanaka  
Lahitokan'Andriamanitra, nateraky ny Ray  
talohan'ny taona rehetra. Andriamanitra  
avy amin'Andriamanitra, Hazavana avy  
amin'ny hazavana, Andriamanitra marina  
avy amin'Andriamanitra marina, nateraka,  
tsy natao, mitovy amin'ny Ray; Izy no

Kurdish (Kurdî)

Herî Berz î, Îsa Mesîh, bi  
Ruhê Pîroz, di rûmeta  
Bav Xwedê de. Amîn.

Berhevkirin

Were em dua bikin.

Amîn.

Litury of the  
Word

Xwendina yekem

Peyva Xudan.

Şikir ji Xwedê re.

Zebûrên Bersivê

Xwendina duyemîn

Peyva Xudan.

Şikir ji Xwedê re.

Încîl

Xudan bi we re be.

Û bi ruhê xwe.

Xwendinek ji Mizgîniya  
pîroz li gorî N.

Rûmet ji te re ya Xudan

Mizgîniya Xudan.

Pesnê te, ya Xudan Îsa  
Mesîh.

Pîşeya Baweriyê

Ez bi yek Xwedê bawer  
dikim, Bavê her tiştî,  
çêkerê erd û ezmanan, ji  
her tiştê xuya û nedîtî.

Ez bi yek Xudan Îsa  
Mesîh bawer dikim, Kurê  
Xwedê yê yekta, ji Bav  
berî her dem çêbûyî.

Xwedê ji Xwedê, Ronahî  
ji Ronahiyê, Xwedayê

## Malagasy (fiteny malagasy)

nahariana ny zavatra rehetra. Ho antsika olombelona sy ho famonjena antsika dia nidina avy tany an-danitra Izy, ary tamin'ny alalan'ny Fanahy Masina no nahatongavan'i Maria Virjiny ho nofo, ary tonga olombelona. Nohomboana tamin'ny hazo fijaliana Izy noho ny amin'ny fitondran'i Pontio Pilato, niaritra fahafatesana izy ka nalevina, ary nitsangana tamin'ny andro fahatelo mifanaraka amin'ny Soratra Masina. Niakatra tany an-danitra Izy ary mipetraka eo an-kavanana'ny Ray. Ho avy indray amim-boninahitra Izy hitsara ny velona sy ny maty ary tsy hanam-pahataperana ny fanjakany. Mino ny Fanahy Masina aho, Tompo, Mpanome aina, izay avy amin'ny Ray sy ny Zanaka, izay tompoina sy omem-boninahitra miaraka amin'ny Ray sy ny Zanaka, izay niteny tamin'ny alalan'ny mpaminany. Mino ny Fiangonana iray, masina, katolika ary apostolika aho. Manaiky Batemy iray aho ho famelan-keloka ary manantena ny fitsanganan'ny maty aho ary ny fiainan'izao tontolo izao ho avy. Amena.

toriteny

Vavaka Universal

Mivavaka amin'ny Tompo izahay.

## Kurdish (Kurdî)

rast ji Xwedayê rast, bi Bav re çêbûyî, ne çêkirî, yekbûyî; her tişt bi wî afirî. Ji bo me mirovan û ji bo rizgariya me ew ji ezmên hat xwarê, û bi Ruhê Pîroz ji Meryema Virgin bû, û bû mirov. Ji bo xatirê me ew di bin destê Pontiyoyê Pîlatos de hat xaçkirin, ew mirin û hat definkirin, û roja sisiyan dîsa rabû li gor Nivîsarên Pîroz. Ew hilkişiya ezmên û li milê Bav rastê rûniştiye. Ew ê dîsa bi rûmet were dadbarkirina zindî û miriyan û dawiya padîşahiya wî tune. Ez bi Ruhê Pîroz, Xudanê ku jiyane dide bawer dikim, yê ku ji Bav û Kur derdikeve, yê ku bi Bav û Kur re tê hezkirin û birûmetkirin, yê ku bi rêya pêxemberan gotiye. Ez bi Dêra yek, pîroz, katolîk û şandî bawer dikim. Ez ji bo efûkirina gunehan yek Vaftîzmê qebûl dikim û ez li hêviya vejîna miriyan im û jiyana dinya axiretê. Amîn.

Homilik

Dua Universal

Malagasy (fiteny malagasy)

Tompo ô, henoy ny vavakay.

## Liturgie an'ny Eokaristia

### Offertory

Isaorana anie Andriamanitra mandrakizay.

Mivavaha, ry rahalahy (rahalahy sy anabavy), fa ny fanatitro sy ny anao mety ho eken'Andriamanitra, ny Ray tsitoha.

Enga anie ny Tompo hankasitraka ny fanatitra atolotra anareo noho ny fiderana sy ny voninahitry ny anarany, ho tombontsoantsika ary ny soa ho an'ny Fiangonany masina rehetra.

Amena.

Vavaka Eokaristia

Homba anao anie ny Tompo.

Ary amin'ny fanahinao.

Asandrato ny fonareo.

Manandratra azy ireo ho an'ny Tompo isika.

Aoka isika hisaotra an'i Jehovah Andriamanitsika.

Marina sy marina izany.

Masina, Masina, Masina Tompo Andriamanitry ny maro. Feno ny voninahitrao ny lanitra sy ny tany. Hosana any amin'ny avo indrindra. Isaorana anie izay avy amin'ny anaran'ny Tompo. Hosana any amin'ny avo indrindra.

Kurdish (Kurdi)

Em ji Rebbê xwe re dua dikin.

Ya Xudan, duaya me bibihêze.

## Litury of the eucharist

### Pêşkêşker

Xwedê her û her pîroz be.

Dua bikin birano (xûşk û bira), ku qurbana min û te dibe ku Xwedê qebûl bike, Bavê karîndar.

Rebbê qurbana destê we qebûl bike ji bo pesn û rûmeta navê wî, ji bo qenciya me û qenciya hemû Dêra wî ya pîroz. Amîn.

Nimêja Eucharistic

Xudan bi we re be.

Û bi ruhê xwe.

Dilê xwe bilind bikin.

Em wan ber bi Xudan ve bilind dikin.

Werin em ji Xudan Xwedayê xwe re şikir bikin.

Ew rast û rast e.

Xwedayê ordiyan pîroz, pîroz, pîroz. Erd û ezman bi rûmeta te tije ne.

Hosanna di jor de. Xwezî bi wî yê ku bi navê Xudan tê. Hosanna di jor de.

## Malagasy (fiteny malagasy)

### **Ny misterin'ny finoana.**

Ambaranay ny Fahafatesanao, Tompo ô, ary manambara ny Fitsangananao amin'ny maty mandra-pahatonganao indray. Na: Rehefa mihinana an'ity Mofo ity isika ary misotro ity kapoaka ity, manambara ny Fahafatesanao izahay, Tompo ô, mandra-pahatonganao indray. Na: Vonjeo izahay, ry Mpamonjy izao tontolo izao, fa noho ny Hazofijalianao sy ny Fitsangananao tamin'ny maty efa nanafaka anay Hianao.

Amena.

Fombam-piombonana

**Amin'ny didin'ny Mpamonjy ary noforonin'ny fampianaran'Andriamanitra, dia sahy miteny isika hoe:**

Rainay izay any an-danitra, hohamasinina anie ny anaranao; ho tonga anie ny fanjakanao, ho tanteraka ny sitraponao ety an-tany tahaka ny any an-danitra. Omeo anay anio ny hanina sahaza anay, ary mamelà ny helokay, tahaka ny namelanay izay meloka taminay; ary aza mitondra anay ho amin'ny fakam-panahy, fa manafaha anay amin'ny ratsy.

**Jehovah ô, mifona aminao izahay, vonjeo amin'ny ratsy rehetra izahay, omeo fahasoavana anie ny fiadanana amin'ny andronay, fa noho ny famindram-ponao, mety ho afaka amin'ny ota mandrakariva isika ary voaro amin'ny fahoriana rehetra, eo am-piandrasana ny fanantenana**

## Kurdish (Kurdî)

### **Sira îmanê.**

Em mirina te îlan dikin, ya Xudan, û vejîna xwe eşkere bike heta ku hûn dîsa werin. An: Gava ku em vî Nanî dixwin û vê kasê vedixwin, Em mirina te îlan dikin, ya Xudan, heta ku hûn dîsa werin. An: Me xilas bike, Xilaskarê dinyayê, Çimkî bi Xaç û Vejîna te te em azad kirin.

Amîn.

Rîte Communion

**Li ser emrê Xilaskar û bi hînkirina xwedayî ava bûye, em diwêrin bêjin:**

Bavê me yê ku li ezmanan î, navê te pîroz be; Padîşahiya te were, daxwaza te bê kirin li ser rûyê erdê çawa ku li ezmanan e. Îro nanê me yê rojane bide me, û li gunehên me bibore, Çawa ku em li wan ên ku sûcê li me dikin dibihûrin; û me neke nav ceribandinê, lê me ji xerabiyê rizgar bike.

**Me xilas bike, ya Xudan, em dua dikin, ji her xerabiyê, di rojên me de bi kerema xwe aştîyê bide, ku, bi alîkariya dilovaniya te, dibe ku em her dem ji gunehan azad**

## Malagasy (fiteny malagasy)

sambatra ary ny fihavian' i Jesosy Kristy,  
Mpamonjy antsika.

Ho an'ny fanjakana, Anao ny hery sy ny  
voninahitra ankehitriny sy mandrakizay.

Jesosy Kristy Tompo ô, izay nilaza tamin'ny  
Apostoly hoe: Fiadanana no avelako ho  
anareo, ny fiadanako no omeko anareo, aza  
mijery ny fahotantsika, fa amin'ny finoana  
ny Fiangonanao, ary omeo fiadanana sy  
firaisan-kina izy araka ny sitraponao. Izay  
velona sy manjaka mandrakizay  
mandrakizay.

Amena.

Ny fiadanan'ny Tompo ho aminareo  
mandrakariva.

Ary amin'ny fanahinao.

Aoka isika hifanolotra famantarana ny  
fiadanana.

Zanak'ondrin'Andriamanitra, Hianao  
manaisotra ny fahotan'izao tontolo izao,  
mamindrà fo aminay.

Zanak'ondrin'Andriamanitra, Hianao  
manaisotra ny fahotan'izao tontolo izao,  
mamindrà fo aminay.

Zanak'ondrin'Andriamanitra, Hianao  
manaisotra ny fahotan'izao tontolo izao,  
omeo fiadanana izahay.

Indro ny Zanak'ondrin'Andriamanitra, indro  
Ilay manaisotra ny fahotan'izao tontolo izao.  
Sambatra izay nantsoina ho amin'ny  
fanasan'ny Zanak'ondry.

## Kurdish (Kurdî)

bibin û ji hemû  
tengasiyan sax be, wek  
ku em li hêviya hêviya  
pîroz in û hatina  
Xilaskarê me Îsa Mesîh.  
Ji bo Padîşahiya, hêz û  
rûmet ya te ye niha û  
her û her.

Xudan Îsa Mesîh, yê ku ji  
Şandiyên te re got: Ez  
aşitiyê ji we re dihêlim,  
aramiya xwe didim we, li  
gunehên me nenêrin, lê  
li ser baweriya Dêra we,  
û ji kerema xwe re aşî û  
yekîtiyê bide wê li gor  
daxwaza te. Yên ku dijîn  
û her û her padîşah  
dikin.

Amîn.

Aştiya Xudan her dem bi  
we re be.

Û bi ruhê xwe.

Werin em nîşana aştiyê  
bidin hev.

Berxê Xwedê, tu  
gunehên dinyayê radikî,  
rehmê li me bike. Berxê  
Xwedê, tu gunehên  
dinyayê radikî, rehmê li  
me bike. Berxê Xwedê,  
tu gunehên dinyayê  
radikî, aştiyê bide me.

Va ye Berxê Xwedê,  
Binêre yê ku gunehên  
dinyayê radike. Xwezî bi

## Malagasy (fiteny malagasy)

Tompo ô, tsy mendrika aho mba hidiranao  
ao ambanin'ny tafon-tranoko, fa mitenena  
ihany dia ho sitrana ny fanahiko.

Ny Vatana (Ra) an'i Kristy.

Amena.

Andeha isika hivavaka.

Amena.

## Fombafomba famaranana

fitahiana

Homba anao anie ny Tompo.

Ary amin'ny fanahinao.

Andriamanitra Tsitoha anie hitahy anao, ny  
Ray sy ny Zanaka ary ny Fanahy Masina.

Amena.

fandroahana

Mivoaha, tapitra ny Lamesa. Na hoe:  
Mandehana ambarao ny Filazantsaran'ny  
Tompo. Na: Mandehana amin'ny fiadanana,  
ka mankalazà an'i Jehovah amin'ny  
fiainanao. Na: Mandehana amim-piadanana.

Isaorana anie Andriamanitra.

## Kurdish (Kurdî)

wan ên ku ji bo şîva Berx  
hatine gazîkirin.

Ya Xudan, ez ne hêja me  
ku hûn têkevin bin banê  
min, lê tenê bêje û  
giyanê min sax bibe.

Bedena (Xwîna) Mesîh.

Amîn.

Were em dua bikin.

Amîn.

## Rêzikên Concluding

Bereket

Xudan bi we re be.

Û bi ruhê xwe.

Xwedayê mezin ji te razî  
be, Bav û Kur û Ruhê  
Pîroz.

Amîn.

Berdanî

Derkevin, merasîm  
qediya. An jî: Herin  
Mizgîniya Xudan bidin  
bihîstin. An jî: Bi silametî  
herin, bi jiyana xwe  
rûmeta Xudan bidin. An  
jî: Bi silametî here.

Şikir ji Xwedê re.